

Наш Торонто - Том 6, Выпуск 3

Навострите лыжи в горнолыжные и сноуборд-центры Торонто

Сертифицированные инструктора приглашают вас открыть для себя катание на лыжах и сноуборде, воспользовавшись одной из наших многочисленных программ, разработанных как для абсолютных новичков, так и для искушенных лыжников / сноубордистов. Для предоставления наилучших методик обучения наши инструктора постоянно развивают свои навыки, чтобы вы были максимально удовлетворены полученным опытом.

Программы в горнолыжных и сноуборд-центрах Торонто - это отличный способ оставаться в форме и весело проводить время всей семьей этой зимой. В обоих центрах предлагается разнообразие сезонных абонементов в соответствии с вашим образом жизни и потребностями семьи. Сезонные абонементы принимаются в обоих местах.

Сентенниал-парк – 256 Centennial Park Road

(в 1-ом квартале к западу от Renforth Drive, к северу от Rathburn Road, за ареной) 416-394-8754

В сервис включено: школа катания на лыжах и сноуборде, прокат горнолыжного и сноубордического инвентаря, прокат шлемов, изготовление искусственного снега, бугельный подъемник, ленточный подъемник, вечернее катание на лыжах и буфет.

Парк Earl Bales – 4169 Bathurst Street

(1 проезд до светофора к югу от Sheppard Avenue West, внутри парка Earl Bales) 416-395-7931

В сервис включено: школа катания на лыжах и сноуборде, прокат горнолыжного и сноубордического инвентаря, прокат шлемов, высокотехнологичное изготовление искусственного снега, четырехместный кресельный подъемник, движущийся канат, вечернее катание на лыжах, буфет и камин.

Оба центра планируется открыть в середине декабря (при благоприятных погодных условиях).

toronto.ca/ski

311

Высокая степень удовлетворенности потребителей службой Торонто 311

Недавнее исследование уровня удовлетворения запросов потребителей, проведенного компанией Ipsos- Reid, показало, что пользователи, обращающиеся в телефонную службу 311 с вопросом или заявкой на обслуживание, очень довольны качеством оказания услуг, предоставляемых службой Торонто 311 и персоналом центра связи.

В процессе исследования были опрошены 500 позвонивших по телефону 311 в течение 48 часов после их общения со службой. Девяносто процентов опрошенных были удовлетворены качеством сервиса 311, большинство из которых (75%) были крайне удовлетворены. Работа сотрудников отдела обслуживания была также отмечена очень высоким уровнем удовлетворенности потребителей. Подавляющее большинство звонивших (94%) заявили, что они в целом удовлетворены их опытом общения с персоналом. Очень высокие баллы были даны за способность персонала удовлетворить заявку, предоставить полную и точную информацию, а также четко и ясно разъяснить сам процесс.

Исследование, проведенное компанией Ipsos Reid, стало самым первым исследованием степени удовлетворенности потребителей центром связи 311 с момента его публичного открытия в сентябре 2009 года. В дополнение к обнадеживающим новостям о довольных пользователях в службе Торонто 311 узнали о том, что ее услугами вовсю пользуются абоненты со всех уголков города и что уровень удовлетворенности оставался высоким независимо от того, в какой день недели или время суток абоненты пользовались телефонной службой. Опрос показал, что 56 процентов звонивших были женщины, и 44 процентов - мужчины. Около половины абонентов звонили для наведения общих справок, а вторая половина звонивших - чтобы сделать или в дальнейшем отследить заявку на обслуживание.

311
toronto.ca/311
311@toronto.ca
@311toronto

Ход работ по расширению метрополитена Спадайна в направлении Торонто-Йорк

ТТС (Транспортная комиссия Торонто) ведет строительство новой ветки метро длиной в 8,6 км, которая расширит ныне действующий метрополитен Йонг-Юниверсити-Спадайна (Yonge-University-Spadina) в северном направлении по региональному муниципалитету Йорка, добавив шесть новых станций вдоль путей. Выработка туннелей завершена на более чем 85 процентов, а в парных туннелях началась укладка путей. Все станции метро по проекту находятся на стадии строительства. В целом, объем проделанных строительных работ по проекту превысил 50 процентную метку завершения. Расширение ветки метро Спадайна планируется завершить осенью 2016 года.

Вот несколько интересных фактов о данном проекте:

- Всего извлеченного грунта: 1 400 000 м³ - достаточно, чтобы заполнить стадион «Rogers Centre»
- Общий объем бетона для бетонирования: 400 000 м³ - равный 10-ти башням «CN Tower»
- Установленная арматура железобетона: 70 000 тонн
- Всего установленных отлитых тюбингов туннеля: 9 000 колец, 54 000 блоков
- Сборные двухблочные шпалы для установки: 11 000
- Туннелепроходческие установки весом 430 000 кг каждая - равнозначно весу 280 автомобилей

spadina.ttc.ca

Обращение мэра города Роба Форда

По мере приближения зимних месяцев и в преддверии нового года жителей и налогоплательщиков Торонто ожидают долгожданные перемены: новый метрополитен, радужные экономические перспективы, больше рабочих мест и более сильная экономика.

Моя администрация акцентировала свое внимание на создании благоприятных условий для бизнеса и инвестиций, и эта ориентировка приносит свои плоды. В период правления действующей администрации Торонто стал магнитом для бизнеса и инвестиций. На сегодняшний день Торонто - это глобальный экономический центр. Согласно систематическим рейтингам, мы являемся одним из самых привлекательных мест для бизнеса и инвестиций в мире.

Моя администрация создала новый план экономического роста, называемый «Сотрудничество ради конкурентоспособности - стратегический план ускорения экономического роста и создания рабочих мест в Торонто». Согласно плану установлены цели по повышению качества рабочих мест в Торонто и обязательства по согласованию направлений политики / деятельности городских властей Торонто и его учреждений, чтобы способствовать созданию более привлекательных условий для бизнеса и инвестиций.

Когда я вступил в должность, показатели безработицы в Торонто колебались на уровне 11 процентов. Спустя три года, в настоящее время уровень безработицы в Торонто составляет 7,1%. Данные Статистического управления Канады о ежемесячном уровне занятости с учетом сезонных колебаний показывают, что уровень безработицы в Торонто в августе 2013 года составил 7,1% - это на 2,9% ниже 10%-го показателя в августе 2012. В Торонто также наблюдаются самые высокие показатели наличия рабочих мест за последние 23 года. Теперь у нас на 58 000 больше трудоустроенных жителей, чем всего год назад.

На рост сферы искусств и развлечений в Торонто приходится 13 000 из этих рабочих мест, и именно поэтому я недавно возглавил музыкальную торговую делегацию в Остин, штат Техас. Остин – это мировая столица «живой» музыки, а Торонто – это один из наиболее доходных и культурно разнообразных городов в Северной Америке. По размерам Остин составляет одну треть Торонто, но, тем не менее, там создана впечатляющая музыкальная индустрия, которая приносит \$ 1,6 млрд. дохода в хозяйственной деятельности каждый год. Это в три раза больше, чем наша собственная музыкальная индустрия в Торонто. Мы нанесли визит в Остин, потому что осознаем существование прямых экономических связей между искусством и динамично развивающейся экономикой. Благодаря этой делегации мы получили представление о том, как городские власти могут способствовать и содействовать укреплению международного авторитета музыкального сектора Торонто, а также: как муниципалитет, работая с музыкальной индустрией Торонто, может закрепить за Торонто положение международного туристического центра «живой» музыки.

Как я упоминал ранее, в индустрии Торонто в области кино, телевидения, рекламы и анимации также наблюдается огромный успех. Прямые производственные затраты 2012 года в размере \$ 1,2 млрд. соответствуют самому высокому уровню достижений в городе с 2000 года, на 5,9 процента выше 2011 года. Второй год подряд статья расходов превысила миллиард долларов. И опять же: превращение Торонто в более благоприятное место для ведения бизнеса создаст новые рабочие места, обеспечит экономический рост и процветание.

Для успешного ведения дел муниципалитету Торонто необходимо улучшить средства передвижения людей по городу. Хотя это и было нелегко, но теперь все три уровня нашей власти ориентированы на создание нового метрополитена в Торонто. Три года назад я обещал, что если меня изберут мэром, мы будем строить новые ветки метро в Торонто – и именно этим мы занимаемся. Жители Скарборо достаточно долго ждали открытия качественных скоростных путей сообщения. Их ожидание почти закончено. Я хочу поблагодарить правительство Канады и правительство провинции Онтарио за их старания в пользу жителей Скарборо и всего Торонто.

Создавая расширение метрополитена Скарборо, мы вкладываем в возможность городского населения легче передвигаться. Вместе мы строим пути сообщения, которые будут приносить пользу жителям Торонто в течение следующих 100 лет. Продление метро в самый центр Скарборо улучшит качество жизни для пользователей транспортом, уменьшит заторы и преобразует жизнь сообществ. Что также создаст бесчисленное количество новых рабочих мест и обеспечит существенный экономический рост.

Вместе, мы вкладываем в будущее Торонто.

В наступающем году я обязуюсь продолжать свою работу на благо жителей и налогоплательщиков нашего прекрасного города, на благо лучшего экономического будущего, на снижение налогов, а также – на развитие перспективы полностью интегрированной системы метрополитена для нашего великого города.

Искренне ваш,

Мэр Роб Форд.

toronto.ca/mayor_ford

Рост и процветание в Торонто

Многочисленные городские рейтинги не просто так ставят Торонто в лучшую 10-ку мира. Торонто - очень желанное среди людей место для жизни и работы, что видно по численности населения города и уровню занятости, которые достигли рекордных уровней в 2012 и 2013 годах.

С общей численностью населения приблизительно в 2,8 млн. Торонто вытеснил Чикаго, став четвертым по величине административным центром в Северной Америке после Мехико, Нью-Йорка и Лос-Анджелеса. Показатель ежегодного прироста населения в Торонто неуклонно возрастал в течение последних 10 лет, достигнув в настоящее время годового прироста населения в около 38 000 человек.

Уровень безработицы в городе значительно сократился (почти на 3 процента с августа 2012 года по август 2013 года), достигнув самого низкого уровня более чем за пять лет. В последний раз уровень безработицы в Торонто был таким низким в апреле 2008 года. К тому же, первый раз за 12 лет уровень безработицы в Торонто сравнялся со средним уровнем по стране (7,1 процента).

В 2012 году занятость населения продолжала расти, достигнув самого высокого общего показателя занятости в торгово-промышленном секторе Торонто с 1990 года. Согласно ежегодному городскому исследованию занятости 2012 года, в городе были заняты как на полный рабочий день, так и неполный рабочий день 1 331 600 человек. Таким образом был ознаменован третий год подряд, когда в Торонто наблюдается положительный рост числа рабочих мест.

Широкоэкранная индустрия (кино, телевидение, реклама, анимация) Торонто достигла рекордных отметок в 2012 году, когда прямые производственные затраты составили \$ 1,2 млрд, соответствуя самому высокому уровню когда-либо достигнутому городом. Доходы с основного производства впервые превысили \$1 миллиард долларов, в то время как внутреннее производство впервые достигло показателя в \$500 000 000. В 2012 году в Торонто было также проведено самое крупное для города производство фильма «Тихоокеанский рубеж».

В этом году городской совет одобрил новый план экономического роста, называемый «Сотрудничество ради конкурентоспособности - стратегический план ускорения экономического роста и создания рабочих мест в Торонто».

toronto.ca/business

Библиотека Блур/Гладстоун (Bloor/Gladstone)

Когда в четверг 23 октября 1913 года было официально открыто отделение публичной библиотеки Торонто Блур/Гладстоун, оно было самым большим библиотечным отделением в Канаде. Это было самое первое в Торонто здание библиотеки, которое было построено исключительно на муниципальные средства: на общую сумму в \$ 60 000 плюс \$ 5 000 - за книги.

В 2007 году отделение было закрыто на реставрацию, реконструкцию и расширение; открытие состоялось в июле 2009 года. Впервые к зданию публичной библиотеки Торонто сделана надстройка из стекла, которая оснащена экологической «зеленой кровлей».

Готовимся к зиме: советы по водохозяйству

Пришло время для зимнего обслуживания и подготовки. Городской муниципалитет постоянно проводит обновление и обслуживание сложных подземных трубопроводов, канализационной системы и отстойников Торонто. Чтобы помочь подготовить ваш дом к зимней погоде, необходимо предпринять определенные меры. Вот некоторые из них:

- Разрыв трубопровода приводит к повреждениям и трате воды. Отключите внешнее водоснабжение и сливные краны до первых заморозков.
- Заклейте щели в окнах и заделайте трещины в стенах подвала, которые могут вызвать утечку.
- Очистите кровельные желоба и водосточные трубы от мусора.
- Изолируйте наиболее подверженные замораживанию трубы, особенно вблизи наружных стен, в подполье и на чердаке.
- Не давайте дождю и снегу добраться до фундамента.
- Отсоедините ваши водосточные трубы от канализационной системы.

toronto.ca/water

В этот праздничный сезон Пожарная служба Торонто напоминает вам...

Двенадцать дней противопожарной безопасности во время праздников:

День 1 Поливайте живые деревья каждый день.

День 2 Проверяйте все световые гирлянды прежде, чем начать ими украшать.

День 3 Убедитесь, что у вас работают дымовые сигнализаторы. Помните, что они изнашиваются, поэтому заменяйте их каждые 10 лет.

День 4 Убедитесь, что у вас работают сигнализаторы оксида углерода. Помните, что они также изнашиваются, поэтому заменяйте их каждые 7-10 лет.

День 5 Убедитесь, что все знают безопасный выход при возникновении пожара. Проводите практику по плану эвакуации при пожаре.

День 6 Используйте электрические удлинители с умом: они ни в коем случае не должны проходить под ковром.

День 7 Освободите место для обогревателей. Держите их на расстоянии одного метра от всего, что может загореться.

День 8 Выходите - дуйте! Задувайте все свечи при выходе из комнаты или перед отходом ко сну.

День 9 Храните спички и зажигалки вне пределов видимости и досягаемости детей.

День 10 Следите за жаром! Будьте внимательны при приготовлении пищи.

День 11 Советуйте курильщикам курить на улице.

День 12 Ответственный подход к потреблению алкоголя не ограничивается ездой на такси. Алкоголь – частый фактор во многих фатальных пожарах.

toronto.ca/fire/prevention

Когда не знаете, куда обратиться

Вам нужна помощь и вы не знаете, куда обратиться? Если это касается любой городской службы Торонто, такой как ремонт дорог, вы должны звонить по телефону 311. Если речь идет о чрезвычайной ситуации, обязательно звоните в 911.

А если вам необходимо что-то, что не подпадает под эти категории? Тогда нужно звонить в 211.

Возможно, вы голодны, у вас возникли проблемы с арендодателем, вы подвергаетесь насилию, не можете оплатить счета за коммунальные услуги или у вас какие-то другие проблемы или нужды. Вы недавно в Канаде, либо нуждаетесь в медицинской помощи или, возможно, вам необходима юридическая консультация?

Если вы не знаете, куда обратиться, просто наберите 211 в любое время дня или ночи. Вас соединят с «живым» специалистом информационно-справочной службы, который внимательно выслушает вас и подберет наилучший вариант предоставляемых услуг в соответствии с вашими потребностями.

Многие люди звонят по телефону 211 не только для себя, но и для близких или друзей.

Просто дайте нам шанс, даже если вы не на 100% уверены, что «горячая линия» 211 вам подходит. Помните - эта услуга конфиденциальная, бесплатная и предоставляется на около 170 языках.

За помощью также можно обратиться на сайте: 211Toronto.ca.

Запущенная в 2002 году, служба 211 Торонто стала первой «горячей линией» 211 в Канаде, облегчая доступность общественных и социальных услуг населению одним простым действием. В прошлом году мы ответили на 338 000 обращений за помощью и обслужили более 733 000 посетителей нашего сайта.

211toronto.ca

Поощрение активного участия пожилого населения в жизни Торонто

К 2031 году в Торонто возможен рост на одну треть населения в возрасте от 65 лет и старше. Продолжая поддерживать благоприятную для старения среду в городе Торонто, Управление парков, лесничеств и зон отдыха (PFR) предлагает культурно-оздоровительные мероприятия, до которых пожилым людям легче добраться и без особых затрат.

Управление PFR разместило общественные центры в районах по всему Торонто, обеспечив их доступность для всех. Пожилые люди получают 50-процентную скидку при оплате любых программ, в том числе на бадминтон, декоративно-прикладное искусство, бочче, тай-чи и многое другое. Согласно приветственной политике муниципалитета, люди с низкими доходами могут иметь право на субсидии при оплате многих культурно-оздоровительных программ.

Помимо полезных занятий физической культурой и хобби, пожилые люди также могут проявлять активность в общественной жизни их сообщества, общаясь и участвуя в волонтерстве. Если Управление PFR не предлагает конкретных занятий по интересам, многие пожилые люди организуют что-то самостоятельно и получают разрешение на проведение их собственных программ в центрах культуры и отдыха.

Поскольку пожилые люди чаще просто заходят в центры культуры и отдыха, предварительно не зарегистрировавшись на программы, PFR предлагает более широкий спектр общегородских услуг, не требующих записи. PFR также продолжит предлагать вариант личной регистрации, в дополнение к телефонной или онлайн-регистрации.

Для получения дополнительной информации о приветственной политике и программах изучите «FUN Guide», посетите toronto.ca/torontofun или позвоните по телефону 311. Более подробно о плане культурно-оздоровительного обслуживания 2013-17 на сайте: toronto.ca/parks/engagement/serviceplan.

Счет за воду: за что вы платите?

Вопрос: Что общего между включением вашего крана, смыванием туалета и сливом дождевой воды в отстойник?

Ответ: Вы оплачиваете эти услуги в составе вашего счета за воду.

Через Отдел водоснабжения Торонто муниципалитет предоставляет три основные услуги:

- Предоставление безопасной питьевой воды для 3,4 млн. жителей и предприятий Торонто, а также части региона Йорк,
- Очистка сточных вод для 2,8 млн. жителей и предприятий Торонто и части региона Пил, и
- Регулирование ливневых стоков с целью сократить затопление наружных и подвальных помещений, а также защитить окружающую среду.

Услуги Отдела водоснабжения Торонто не поддерживаются налогом на имущество, а полностью финансируются тем, что жители и предприятия платят по своим счетам за воду. Для содержания этой службы Отдел водоснабжения Торонто содержит обширную инфраструктуру и проводит эксплуатацию множества различных объектов 24 часа в сутки, 365 дней в году.

Доходы, полученные со счетов за воду от жителей и предприятий муниципалитета Торонто

Выручка от продажи водных ресурсов региону Йорк

Доходы от взимания прочих сборов (напр.: договоры по утилизации промышленных отходов, заявки на изоляцию и перекрытие водопритока)

Как расходуются средства:

Капитальные работы, включающие содержание и обновление системы

Эксплуатация системы для доставки чистой питьевой воды, очистки сточных вод и регулирования ливневых стоков

Отдел водоснабжения Торонто активно работает на обслуживание и ремонт существующей инфраструктуры и строительство новой инфраструктуры, где это необходимо. Несмотря на это, тарифы на воду в Торонто остаются ниже тарифов большинства наших соседних муниципалитетов и находятся в нижнем диапазоне расценок среди крупных городов Канады.

toronto.ca/water

311 – Торонто

Обновления по отдельным заявкам на обслуживание теперь доступны по электронной почте или текстовым сообщением.

Пользователи, размещающие заявки на обслуживание с помощью функции онлайн-самообслуживания на сайте 311 - Торонто, теперь имеют возможность получать обновления по электронной почте или текстовым сообщением.

Чтобы получать обновления статуса, пользователи должны «подписаться», предоставив адрес электронной почты или номер телефона, на получения уведомлений с помощью текстовых сообщений.

В заявки на обслуживание, размещенные через данную опцию, включено:

- сообщения о выбоине или повреждениях на дороге
- о загрязнениях или мусоре в отстойнике
- о граффити на тротуаре, мосту или дороге
- об утечке или повреждении гидранта.

Ответственный отдел городской администрации будет обновлять информацию пользователей, которые подписались на такие уведомления. В зависимости от типа заявки на обслуживание, пользователь может получить от трех до шести кратких «уведомлений» в то время, как работники отдела проводят расследование, принимают ответные меры и закрывают сервисную заявку.

По большинству, но не по всем, типам заявок на обслуживание допускаются автоматические уведомления. Эта новая функция позволяет пользователям узнавать, когда сообщенная ими проблема будет решена. По всем заявкам на обслуживание, независимо от вида их размещения, у пользователей всегда есть возможность круглосуточного вызова 311, чтобы узнать о статусе исполнения заявки на обслуживание. Пользователи также могут проверить заявку в онлайн-режиме по адресу: toronto.ca/311.

311
toronto.ca/311
311@toronto.ca
[@311toronto](https://www.instagram.com/311toronto)

Мусору – свое место! И никаких окурков!

Жители города Торонто! Примите поздравления за прекрасную работу по сортировке отходов, которую вы проделываете дома. Спасибо, что уделяете время, чтобы отделить вторсырье от мусора, и что помещаете органические отходы в зеленый бак. Вот несколько советов о том, как вынести эти привычки за пределы вашего дома.

Напоминания о сборе мусора на улицах города

В рамках программы оборудования улиц в общественных местах по всему городу Торонто разместили около 6 000 мусорных баков. Их можно увидеть в разных местах: часто ближе к остановкам общественного транспорта, на примыкающей к паркам территории и в общественных местах. В баках есть отверстия для приемки вашего мусора и вторсырья. Просто нажмите на педаль, чтобы открыть крышку, и выбросьте предмет мусора в нужное место. Присмотритесь. Возможно, вы и не замечали, что в баках имеется еще одно небольшое отверстие, отведенное под окурки. Результаты исследования мусоросброса в 2012 году показывают, что все еще слишком много окурков попадает на землю в виде мусора. Замечайте. Пользуйтесь. Пожалуйста.

Сigaretные окурки – это мусор. Мусор стоит денег. Если вас поймают за выбрасыванием окурка на территорию городской или частной собственности, будет взиматься штраф согласно местному постановлению городской власти. Уборка мусора тоже стоит денег. И никаких окурков!

toronto.ca/garbage

Свадебная церемония одним кликом (Click. Block. Wed.)

Теперь зал бракосочетания в городских административных центрах Скарборо, Северного Йорка и Йорка можно забронировать и внести плату, воспользовавшись новой веб-услугой.

Получасовое пользование одним из трех залов бракосочетания в городских административных центрах стоит \$104 плюс налог HST. Пары должны сами привести официального представителя, регистрирующего брак, и двух свидетелей. Разрешается украшение зала и музыкальное сопровождение.

В настоящее время управление залом бракосочетания в Городской ратуше осуществляется сторонней организацией, и бронирование должно производиться лично.

toronto.ca/marriage/chambers

Обязательная программа отсоединения водосточных труб: напоминание о последнем сроке для 2 этапа – 3 декабря

Владельцам недвижимости в зоне 2 этапа обязательной городской программы отсоединения водосточных труб необходимо их отсоединить к 3 декабря 2013 года. Обращайтесь по веб-адресу toronto.ca/water за картой с описанием трех этапов программы.

Отсоединение водосточных труб позволит уменьшить количество ливневых стоков (дождевой или талой воды), проходящих через канализационную систему, что снизит риск затопления подвальных помещений и поможет улучшить качество воды.

toronto.ca/water
311

Заккрытие сезона «Дни охраны окружающей среды» 2013 года

В начале октября муниципалитет Торонто объявил о закрытии сезона-2013 дней охраны окружающей среды. Благодаря программе у жителей есть возможность уменьшить количество отходов, поступающих на свалки, путем сдачи опасных бытовых отходов, либо предметов на повторное использование или переработку. Людям также предлагается вариант обмена поломанных зеленых баков и кухонных контейнеров, а также возможность узнать о программах защиты окружающей среды. С апреля по июль по программе «Дни защиты окружающей среды» было проведено 35 мероприятий, что привлекло в общей сложности 18 696 участников. В процессе, были собрано 117 370 кг электроники и 232 185 кг опасных бытовых отходов, отведено от свалок 81 245 кг товаров многократного использования и материалов декоративно-прикладного искусства, получено 430 кг продовольственных пожертвований, продано 137 компостеров и отдано безвозмездно более 1 760 630 тонн компоста.

toronto.ca/environment_days

Еда и развлечения в сообществе О'Коннор (O'Connor)

20 июня рядом ведомств муниципалитета Торонто было проведено совместное жаренье кукурузы для местных жителей в Общественном центре О'Коннор (1386 Victoria Park Avenue на углу O'Connor Drive). На мероприятии у городских работников была возможность встретиться с местными жителями и прорекламирровать программы и услуги, доступные в этом районе.

Детская служба, Управление парков, лесничеств и зон отдыха, Управление здравоохранения Торонто, Управление социального развития, финансов и административного управления, Управление занятости и социальных служб Торонто и Публичная библиотека Торонто выступили в партнерстве с местными общественными организациями, чтобы предоставить информацию о бесплатных программах, доступных жителям.

Гости мероприятия приняли участие в разного рода занятиях, включая:

- Бесплатную стоматологическую клинику скрининга для детей
- Занятия зумбой, йогой и тай-чи, танцы в стиле кантри
- Информацию о субсидиях по уходу за ребенком, здоровом питании, физическим нагрузках, предродовых программах, программах поддержки семьи и детей младшего возраста
- Кружок любителей чтения, а также возможность получить библиотечный абонемент и записаться в летние читательские программы
- Гримирование, игры с водным воздушным шаром и другие увлекательные игры на открытом воздухе

С укреплением партнерских отношений государственных ведомств между собой и общественными организациями, у жителей во всех районах города будет возможность пользоваться более широким спектром улучшенных у программ и услуг.

toronto.ca/services

311

Выставочный центр (Exhibition Place) – канадское туристическое направление и место проведения конференций, открытое круглый год

Выставочный центр – это крупнейший развлекательный комплекс в Канаде, который привлекает более 5,3 миллиона посетителей в год. Торжественные мероприятия, выставки, спортивные мероприятия и конвенции проходят каждую неделю года в отмеченных наградами «Direct Energy Centre», «Allstream-центр», поле «ВМО» и других зданиях, расположенных на 77 гектарах земли. Ежегодно являясь местом проведения более чем 300 мероприятий, Выставочный центр - это неотъемлемый компонент экономики Торонто и Онтарио, особенно в отношении конвенций, спорта, фестивалей, отдыха, культуры и туризма.

Ежегодные мероприятия, такие как Международная выставка яхт в Торонто, Национальная выставка домов, Выставка спортсменов Торонто, гонки «Хонда Инди», Карибский карнавал Торонто от Scotiabank и Канадская национальная выставка, происходят прямо здесь – на берегу озера Онтарио. Такие события, в дополнение к сотням корпоративных совещаний, конференций и прямых трансляций спортивных событий, превращают Выставочный центр в мощный экономический двигатель для муниципалитета Торонто и провинции.

Согласно отчетам аудита 2012 года, прибыли от работы Выставочного центра составили свыше \$ 4,6 млн. И на экономику работа Выставочного центра оказывает еще более положительное воздействие, способствуя внесению более \$ 400 млн. в городской и провинциальный бюджет. Такой успех приурочен к стратегическому планированию и исполнению путем привлечения к сотрудничеству новых мероприятий, совещаний, конференций и выставок, а также – к успешной Канадской национальной выставке и ответственному управлению операционными расходами.

Известный как один из мировых лидеров в области экологического строительства и операционных инноваций, в 2015 году Выставочный центр радушно встретит «Hotel X» - новое здание конгресс-отеля с 400 номерами и высококлассными удобствами, в том числе: просторным спортивным комплексом вдоль прибрежной полосы озера.

explace.on.ca

Известные архитекторы по ландшафту «оживят» набережную Торонто

Знаете ли вы, что несколько самых лучших в мире архитекторов по ландшафту работают над проектом модернизации набережной Торонто? Многие из последних проектов по восстановлению набережной Торонто спроектированы теми же фирмами, которые работали над известными проектами по всему миру, такими как парк у Бруклинского моста в Нью-Йорке, парк Бостонского детского музея в Бостоне, парк «Хай-Лайн» в Нью-Йорке, а также Юбилейный сад в Лондоне.

Пустошь Корктауна (Corktown Common)

Пустошь Корктауна, самый новый парк у набережной, быстро становится сердцем формирующегося района Вест Дон Лендс. Спроектированный компанией Michael Van Valkenburgh Associates, Inc, парк превратил заброшенный постиндустриальный объект во всесезонное, динамичное, вновь акклиматизированное общественное пространство, анимированное широким спектром проектировок. Новаторски расположенная на вершине районного противоположного рельефного барьера, пустошь Корктауна открывает взору потрясающую панораму города.

Куинс Ки (Queens Quay)

Строительство по модернизации улицы Куинс Ки - главной прибрежной улицы Торонто - идет полным ходом. На основе дизайна от West 8 + DTAN, проект восстановления набережной Торонто преобразует Куинс Ки в один из самых красивых прибрежных бульваров в мире.

По завершении модернизации в 2015 году, улица Куинс Ки будет связывать основные пути передвижения вдоль береговой линии, создавать места для пешеходных и велосипедных прогулок и восстановит экономически оживленный район для местных жителей и гостей города.

Канадская площадь (Canada Square)

Бывшая заасфальтированная автостоянка на Харборфрант-центре (Harbourfront Centre) была преобразована в Канадскую площадь, площадь Онтарио и Выставочное пространство - новые общественные места, ныне открытые на набережной. Конструктивные особенности (также от Michael Van Valkenburgh Associates, Inc.) отмечены «мини-лесами» из деревьев осины, эффектными секвойями и захватывающими видами на город и озеро. Даже новый подземный гараж – это больше, чем просто функциональная часть инфраструктуры: он включает в себя произведение искусства высотой в три этажа под названием «Каскад света» от титулованного архитектора / дизайнера Джеймса Карпентера.

waterfrontoronto.ca

2 января началось выдвижение кандидатов в муниципальные органы власти 2014 года

Принимаются кандидатуры на нижеследующие выборные должности:

- Мэр
- Член городского совета
- Член попечительского совета школы, Toronto District School Board
- Член попечительского совета школы, Toronto Catholic District School Board
- Член попечительского совета школы, Conseil scolaire Viamonde
- Член попечительского совета школы, Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud

Лица, выдвигаемые на должность, должны:

- иметь канадское гражданство
- быть в возрасте 18 лет и старше
- иметь ПМЖ в городе Торонто или право собственности или аренды недвижимости в городе Торонто (или быть супругом(-ой) собственника или арендатора)
- имеет законное разрешение голосовать или входить в состав муниципальных органов власти

Посетите наш сайт для получения информации о квалификации, требованиях и прочей ключевой информации об избирательной кампании:

toronto.ca/elections

Расчистка зимних дорог и тротуаров

Когда начинает падать снег, водители и велосипедисты хотят, чтобы дороги были очищены быстро и эффективно для свободного движения транспорта. Пешеходам нужны очищенные тротуары для безопасности при ходьбе.

Муниципалитет начинает действовать даже до начала снегопадов. Автотранспортная служба высылает свой парк солерассыпающих грузовиков на скоростные автомагистрали и главные дороги. После завершения работ на главных дорогах соль рассыпают на местных проездах и улицах.

Если накапливается два сантиметра снега, то снегоуборочные работы начинаются на скоростных автомагистралях. Когда нанесет пять сантиметров снега, снегоуборка начнется на главных дорогах. Снегоуборочные работы на скоростных автомагистралях и главных дорогах будут проводиться до окончания операции.

После прекращения снегопада и при выпадении больше восьми сантиметров снега снегоуборочные машины передвигаются на местные дороги. Очистка местных дорог от снега, как правило, завершается в течение 14-16 часов после прекращения снегопада.

Снежные заносы будут убираться с подъездных аллей городскими службами там, где это возможно сделать автоматизированным путем. Как правило, подъездные аллеи расчищаются в течение одного или двух часов после чистки снегоуборочными машинами.

Снег будет убираться с тротуаров местных дорог городскими службами там, где это возможно сделать автоматизированным путем: при выпадении больше восьми см снега (пять см - в январе и феврале). В центральной части города владельцы собственности обязаны очищать свои тротуары от снега в течение 12 часов после снежной бури.

toronto.ca/transportation

311

Как у нас дела?

Расскажите нам о своих идеях насчет улучшения «Нашего Торонто».

Муниципалитет просит жителей города поделиться своим мнением о вестнике «Наш Торонто». Нам хотелось бы знать, что вы думаете. Как его можно было бы улучшить?

Заполните короткую анкету в онлайн-режиме по адресу:

cityoftoronto.fluidsurveys.com/s/ourtoronto2013/

Камаль аль-Солайли получает Литературную премию Торонто 2013

В этом году Камаль аль-Солайли стал лауреатом Литературной премии Торонто 2013 за свои мемуары «Intolerable: A Memoir of Extremes» (пер.: «Невыносимое: мемуары крайностей»). Аль-Солайли получил премию во время церемонии награждения, состоявшейся 9 октября в Справочной библиотеке Торонто. В этом году Литературной премии Торонто, учрежденной городским советом Торонто в 1974 году, исполняется 39 лет. Литературная премия Торонто присуждается авторам книг, представляющих литературную или художественную ценность и воскрешающих в памяти Торонто. Ежегодно на премии выдаются денежные вознаграждения в размере \$ 15 000. Каждый финалист получает по \$ 1 000, а автор-победитель получает оставшуюся призовую сумму.

Члены Комитета Литературной премии Торонто прокомментировали призовое издание таким образом: «Невыносимое» - это ожившее изображение внутреннего смятения и эмоциональных сложностей, которые Камаль Аль-Солайли испытывает, будучи гомосексуалистом и оставив позади свою арабскую семью и культуру в поисках жизни, свободной от религиозного и социального клейма. В Торонто он осознает чувство приятия, общности и родного дома. Описывая события на фоне конфликта на Ближнем Востоке, он живо изображает чувство потери и грусти, которое испытывает вследствие трудного решения, которое он вынужден был принять. Это увлекательные и чутко написанные мемуары, в которых исследуется динамика семейных отношений, а также политические и культурные влияния, формирующие жизнь человека».

Каждого из остальных четырех финалистов также отметили на этом вечере. Среди них: Патрик Камминс (фотографии) и Шон Микаллеф (текст) - за их книгу по фотографии с примечаниями «Full Frontal T.O.» (издательство «Coach House Books»); Кевин Ири - за его сборник стихов «Viewing Tom Thomson, A Minority Report» (издательство «Frontenac House Poetry»); Ага Максимовска - за ее роман «Giant» (издательство «Pedlar Press»), а также Катрина Онстад - за роман «Everybody has Everything» (издательство «McClelland & Stewart»).

Для получения дополнительной информации о премии и комментариях членов жюри о попавших в финал книгах посетите:

toronto.ca/book_awards

Вы познакомились с талисманом Панамериканских игр ТОРОНТО 2015?

Город Торонто гордится проведением здесь Панамериканских игр в июле 2015 года и Пара-панамериканских игр в августе 2015 года.

На веселом мероприятии этого лета дети всех возрастов впервые поприветствовали дикобраза Пачи – официального талисмана игр. Пачи был занят на протяжении всего лета, присутствуя на мероприятиях по всей провинции и «поддавая жару» среди народа в преддверии игр.

41 ярко раскрашенное перо в наряде Пачи (по одному на каждую страну-участницу в Панамериканских играх) символизирует особые качества характера: азарт, взаимопомощь, целеустремленность и творческий дух. Своей бурной разминкой и энергичными выступлениями он обожает демонстрировать, как сила спорта может привлечь людей к участию и поощрять здоровый образ жизни.

Этот невысокий паренек несомненно вдохновит детей и молодежь на участие в соревнованиях по одному из 51 видов спорта, которые будут представлены на Играх в 2015 году. Живите вместе с играми, посетив: toronto.ca/parks/prd/torontofun/index.htm, чтобы найти программы рядом с вами.

Ожидайте появления Пачи в вашем районе во время продолжения его турне по Торонто и территории Большой золотой подковы (Greater Golden Horseshoe area), чтобы донести радостное волнение перед началом Панамериканских/ Пара-панамериканских игр до каждого сообщества. Проверьте его график или пригласите его на ваше мероприятие на сайте: toronto2015mascot.ca/appearances.

toronto.ca/panam2015

Служба скорой медицинской помощи города Торонто проводит совместный выпускной для парамедиков и диспетчеров скорой медицинской помощи

В пятницу 19 июля начальник Службы скорой медицинской помощи Торонто (СМП) Пол Рафтис, почетный главный генерал-майор Ричард Ромер и д-р Ричард Вербик, директор Центра догоспитальной медицины Sunnybrook, провели выпускную церемонию в центральном управлении СМП Торонто. Двадцать пять парамедиков и шесть диспетчеров скорой медицинской помощи получили свои нашивные знаки отличия и аттестаты на мероприятии, где присутствовали родные и друзья.

В среде новых сотрудников отражено разнообразие культурных и образовательных традиций. В дополнение к умению говорить по-английски, некоторые из них свободно владеют французским, испанским, русским, португальским, корейским, персидским, итальянским, вьетнамским языком и ивритом. Они имеют разные дипломы о высшем образовании, включая по биологии, социологии, неврологии и кинезиологии.

В дополнение к их университетскому образованию каждый парамедик завершил двухлетнюю программу в колледже, а также четыре недели жесткой ориентационной программы СМП Торонто.

В своем обращении к новым сотрудникам генерал-майор Ромер напомнил выпускникам, что им посчастливилось начать карьеру на почетной государственной службе, которая будет нелегким трудом, но принесет им чувство выполненного долга. Он добавил, что выпускники должны гордиться своей способностью повлиять на ход чьих-то жизненных событий, поскольку они предоставляют экстренную медицинскую помощь с профессионализмом и соучастием.

Уже с 20 июля все выпускники заступили на службу в помощь жителям и гостям Торонто.

torontoems.ca

«Winterlicious» уже не за горами!

Во время проведения самого любимого кулинарного праздника Торонто «Winterlicious» в 12-й по счету год в меню почти 200 ресторанов входит комплексный обед и ужин из трех блюд по одной стоимости.

Оба мероприятия - акция «Winterlicious» на комплексный обед по одной стоимости (prix fixe promotion) и серия кулинарных показов - будут проходить с 31 января по 13 февраля 2014 года. Серия кулинарных показов предлагает пережить единственный в своем роде кулинарный опыт (вход по билетам), который включает демонстрации разнообразных кухонь, представленными несколькими из лучших ресторанов и развлекательных комплексов Торонто.

Продажа билетов на серию кулинарных показов начнется в декабре, как раз к началу поисков подарков к праздникам. Резервирование столиков в рамках акции комплексного обеда начнется в середине января.

toronto.ca/winterlicious

До- и послешкольные программы для среднего детского возраста

Средний детский возраст – это возраст от шести до 12 лет. За последние несколько лет наблюдается повышенный интерес к психическому и социальному развитию детей в этот критический период их жизни. В течение этих шести лет в детях развиваются важные когнитивные и социальные навыки, которые помогают им в переходный период от детства к юности. До- и послешкольные программы могут играть ключевую роль для оказания помощи детям в их развитии.

До-и послешкольные программы помогают детям улучшить их навыки обучения и межличностного общения, а также позволяют им изучать личные интересы, которые могут повлиять на всю их жизнь в будущем. Некоторые программы позволяют детям концентрироваться на своей успеваемости, направляя их на предметы, по которым они могут преуспеть, или помогая им преодолевать препятствия, которые не позволяют им раскрыться в полной мере. Другие программы позволяют детям изучать личные интересы, которые в конечном итоге могут стать жизненным хобби или даже полноценной карьерой. Дети также смогут развивать важные навыки межличностного общения, встречаясь с детьми и взрослыми в условиях, отличных от школьной и домашней среды.

toronto.ca/children/middlechildhood

Представляем: Служба по раннему обучению и уходу за детьми

Как и все остальное в жизни, сфера раннего дошкольного образования постоянно меняется. До недавнего времени уход за детьми считался не более чем присмотром за ребенком для обеспечения его безопасности, пока родители / опекуны были на работе или на занятиях. На многолетнем опыте доказано, что дошкольные годы в значительной степени оказывают влияние на здоровье и благополучие ребенка, а также на его жизненные успехи в будущем.

Среда вокруг навыков ухода за детьми усовершенствовалась, отражая факт того, что обучение начинается еще до поступления ребенка в школу. С учетом этого, муниципальная служба детских учреждений меняет свое название на Службу Торонто по раннему обучению и уходу за детьми. Несмотря на изменение названия, семьи будут продолжать пользоваться теми же качественными программами и получать поддержку для своих детей в более чем 50 детских учреждениях. Вывески на зданиях будут обновляться в течение ближайших месяцев в соответствии с измененным названием.

toronto.ca/children/TELCCS

Открывается выставка «Smart Address» в Маркет-гэллерии Торонто

«Smart Address: стиль «ар-деко», стиль «модерн» и их современники в Торонто» - это выставка в городской галерее Торонто Маркет-гэллерии, в которой раскрывается и исследуется архитектурная история города на примере новаторски построенных зданий, спроектированных в 1920-х и 1930-х годах.

С помощью черно-белых фотографий и архивных материалов на выставке Smart Address демонстрируется творческое преобразование архитектуры нашего города в межвоенный период.

Эта перемена просматривается во вдохновленном использовании богатых, ярких форм «ар-деко», а также футуристического и минималистичного стиля «модерн» во многих постройках в Торонто, таких как башня Стерлинга (Sterling Tower) и здание зала ожидания (Concourse Building).

На выставке представлено несколько наилучших экспонатов архитектурного наследия города в их первоначальном виде. В последние годы некоторые из этих архитектурных достопримечательностей подверглись реконструкции с целью модернизации. Удачным примером подлинной реконструкции является банкетный зал «Carlu» на 7-м этаже Колледж-парка.

Выставка проходит в партнерстве с Обществом охраны памятников архитектуры Торонто, учредительного и крупнейшего отделения Управления охраны памятников архитектуры Онтарио. За дополнительной информацией о выставке и галерее посетите сайт:

toronto.ca/culture/the_market_gallery

Огромные толпы вышли на улицы Торонто на «Scotiabank Nuit Blanche»

Судя по всему, каждый год «Scotiabank Nuit Blanche» в Торонто превосходит себя. И восьмой его вариант этого года не стал исключением, получив восторженные отзывы, как от фанатов, новичков, так и от критиков.

Любители искусства всех возрастов бродили по улицам Торонто всю ночь напролет с 5 на 6 октября, наслаждаясь свободным праздником современного искусства под открытым небом и внутри помещений. Мероприятие вновь привлекло много загородных посетителей, производя тем самым значительный экономический эффект и обращая внимание всего мира на Торонто.

В каждом из трех курированных экспонатов этого года - «Off to a flying start» (пер.: Полет со старта), «PARADE» (пер.: Парад) и «Romancing the Anthropocene» (пер.: Роман с Антропоценой) - любой мог найти что-то свое: они скорее ослепляли и вдохновляли зрителей своими размерами, сюжетом и исполнением. Большинство независимых проектов было из Торонто, включая три волшебных независимых молодежных проекта. Арт-инсталляция Scotiabank-банка «Inspired Night» (пер.: Вдохновенная ночь) идеально передала всеобщие ощущения своим грандиозным куполом из экранов, позволяя зрителям стать частью этого шоу. Все инсталляции приносили неповторимое чувство сплоченности, которое может ощущаться только тогда, когда ночной город оживает, разрушая барьеры между искусством, аудиторией и общественным пространством.

Безусловно, одним из самых громко обсуждаемых моментов стал новый вариант работы всемирно известного китайского художника Ай Вэйвэй «Forever Bicycles» (пер.: Велосипеды навсегда), специально заказанная для «Scotiabank Nuit Blanche». Выставленный на площади им. Натана Филлипса в течение длительного периода времени, экспонат представил собой самую большую версию данного проекта на сегодняшний день, как и впервые он был установлен на открытом воздухе. Собранный из 3 144 велосипедов, скульптура возвышалась на уровне третьего этажа и представляла собой неповторимое зрелище.

Планы на «Scotiabank Nuit Blanche 2014» уже разрабатываются полным ходом, и кураторские проекты следующего года должны быть объявлены в ближайшее время.

scotiabanknuitblanche.ca

Развлечения для всей семьи на «Кавалькаде огней» 30 ноября

В субботу 30 ноября на площади им. Натана Филлипса (Nathan Phillips Square) будет вновь проводиться любимая всем Торонто бесплатная праздничная вечеринка «Кавалькада огней», представленная компанией «Great Gulf».

Представление начнется с выступления группы со звездным составом во главе с музыкальным руководителем Уэйдом О. Брауном, которая исполнит ряд любимых всеми праздничных песен. Приглашенные исполнители, включая Cold Specks и Тайлера Шоу (Tyler Shaw), присоединятся к группе позднее.

Дебютный альбом группы Cold Specks «I Predict A Graceful Expulsion» был номинирован на престижную премию «Polaris Music Prize», и принес этой канадской исполнительнице номинацию на премию «Juno» и мировое признание критиков. Ее проникновенный голос, ритмы Chain Gang (букв.пер.: звон каторжных цепей) и рассеянная аранжировка заставит аудиторию замереть на месте. В 2012 году уроженец Британской Колумбии Тайлер Шоу обошел 13 000 других исполнителей и выиграл на конкурсе «MuchMusic Covers». С тех пор растущее число его рьяных поклонников помогло его дебютному треку «Kiss Goodnight» (пер.: поцелуй на ночь) войти в «Топ-25» и заработать ему звание золотого сингла. Его новый сингл и клип песни «By My Side» (пер.: рядом со мной) в настоящее время занимает высокие позиции в хит-парадах.

Добавьте к этому оживленный каток, традиционный обратный отсчет и волшебную подсветку деревьев и площади - все сводящееся к потрясающему фейерверку. Великолепный вечер, который запомнится вам надолго!

toronto.ca/special_events

Программа стимулирования постройки эко-крыш (Eco Roof)

Гранты на постройку «зеленых» (Green Roof) и «прохладных» (Cool Roof) кровель в Торонто:

- Жилой
- Индустриальный
- Коммерческий
- Ведомственный

Муниципалитет Торонто предлагает гранты в поддержку установки «зеленых» и «прохладных» кровель на зданиях в Торонто.

Установка эко-крыш помогает уменьшить расход электроэнергии и количество выбросов, которые влияют на изменение климата.

Гранты на «зеленые» кровли

75 \$ / м² до максимальной суммы в \$ 100 000

Гранты предоставляются для постройки «зеленых» кровель на:

- существующих зданиях;
- новых зданиях общей площадью менее 2000 м²;
- все новых и существующих зданиях публичных и частных школьных советов.

Гранты на «прохладные» кровли

\$ 2 / м² на покрытие крыши поверх существующей кровли или

5 \$ / м² на новую рулонную кровлю, до максимальной суммы в \$ 50 000

Гранты выдаются для постройки «прохладных» кровель на любых существующих зданиях.

Узнайте больше и подайте заявление в онлайн-режиме на сайте:

toronto.ca/livegreen/ecoroofs

Подпишитесь на электронные обновления

Чтобы получать новые выпуски, сообщения для СМИ и прочую информацию о городе.

Жители Торонто могут подписаться на автоматическое получение городских пресс-релизов, сообщений для средств массовой информации, а также прочую новую информацию по электронной почте или на ленте новостей. Также ознакомьтесь с аккаунтами на Twitter.

toronto.ca/e-updates